



دکتره، اوبولگولو او مالدارۍ وزارت
وزارت زراعت، آبیاری و مالدارۍ

د افغانستان اسلامي جمهوریت
جمهوری اسلامی افغانستان



Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Agriculture, Irrigation and Livestock

معینیت مالی و اداري
ریاست تهیه و تدارکات
مدیریت عمومی تنظیم قرارداد ها

تاریخ: 1397/ 2/ 31

شماره: (848)
900

به ریاست محترم تکنالوژی معلوماتی !

موضوع: تکثیر قرارداد

Contract no# MAIL/PD/NCB/G/126

قرارداد تهیه و خریداری شش قلم وسایل تکنالوژی به قیمت نهایی 1,828,500.00 یک میلیون و هشت صد و بیست و هشت هزار و پنجمصد افغانی از طریق بودجه عادی مطابق قانون و طرز العمل تدارکاتی و منظوری مقام محترم وزارت بتاريخ 1397/02/15 به عقد رسیده که موافقتنامه هذا در طی چهل و پنج روز مدار اعتبار میباشد .

اینک بعد از کنترول و ویزه مدیریت عمومی کنترول یک نقل کاپی قرارداد به شما و همچنان ذریعه کاپی نامه هذا یک یک نقل قرارداد متذکره به سایر مراجع ذیربط نیز ارسال است تا هر یک به سهم خویش طبق شرایط مندرجه قرارداد اجراءات بدارند .

با احترام

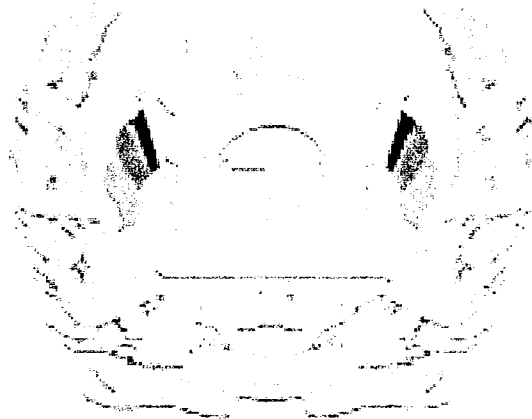
محمد الله صاحب
رئیس تهیه و تدارک

کاپی :

ریاست محترم مالی و حسابی
مدیریت محترم کنترول
مدیریت محترم آرشیف
شرکت لوژستیک کاپیر

آدرس: جمال مینه، چهارراهی کارته سخی، کابل - افغانستان
تلفون: 0093 202 500 315

843
1397/2/31



دولت جمهوری اسلامی افغانستان

وزارت زراعت ، آبیاری و مالداري

رياست تهيه و تداركات

قرارداد

برای

تهيه و تدارك شش (6) قلم وسايل تكنالوژي ضرورت رياست تكنالوژي معلوماتي

ميان

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

و

شرکت کاپیر لميتد

نمبر تشخيصيه: MAIL/PD/NCB/G/126

بودجه : (انكشافی)



757

موافقتنامه قرارداد

الف

این موافقتنامه قرارداد به تاریخ ۱۵ / ۲ / ۱۳۹۷ میان

- (1) وزارت نیرو، به نمایندگی از طرف دولت افغانستان و
- (2) افغانستان که منبع بنام اداره یاد می شود و
- (3) (کمیته مدیریت) به نمایندگی از طرف دولت افغانستان و
- (4) (کمیته مدیریت) به نمایندگی از طرف دولت افغانستان و

طوری که اداره مطابق اعلان تدارکات اجناس و خدمات ضمنی تهیه و تدارکات (۶) قندوسایل تکنولوژی، ضرورتیست تکنولوژی متنوعی، آفر داوطلب برنده را برای تدارک اجناس فوق به مبلغ (1.828.500.00 یک میلیون هشتاد و دو هزار و هشتصد و بیست و هشت هزار و پنج صد افغانی) که منبع بتلیم "قیمت قرارداد" یاد میشود قبول نموده است.

این موافقتنامه موارد ذیل را تصدیق مینماید:

- 1- در این موافقتنامه، کلیات و اصطلاحات همان معنی را یافته می نمایند که در شرایط قرارداد برای آنها در نظر گرفته شده است.
- 2- اسناد ذیل تشکیل دهنده قرارداد میباشند و اتمام کلیه کارها و برای هر یک از آنها منجبت بخشی از قرارداد است.

- (1) موافقتنامه قرارداد
- (2) شرایط خاص قرارداد
- (3) شرایط عمومی قرارداد
- (4) نیازمندیهای تخنیک (به شمول جدول نیازمندیها و مشخصات تخنیک)
- (5) آفراکمال کننده و جدول های اصلی قیمت
- (6) اطلاعیه اعطاء توسط اداره
- (7) جدول تحوینی

3- این قرارداد بالای سایر اسناد قرارداد ارجحیت داشته در صورت موجودیت تناقض یا عدم سازگاری میان اسناد قرارداد، ارجحیت اسناد به ترتیب فهرست فوق خواهد بود.

4- مقابل پرداخت قابل اجرا توسط اداره، اتمام کننده تعهد میسازد که اجناس را اتمام و خدمات ضمنی را تهیه و هر نوع نواقص را در مطابقت همه جانبه به شرایط قرارداد اصلاح نماید.

5- اداره تعهد می نماید که قیمت قرارداد و سایر مبالغ قابل اجرا تحت احکام این قرارداد را در مقابل اتمام اجناس، تهیه خدمات ضمنی و رفع نواقص در زمان و به شیوه مندرج قرارداد بپردازد.

6- بدینوسیله جانبین تصدیق مینمایند که این موافقتنامه در مطابقت با قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و سر از تاریخ فوق این تاریخ را در نظر قابل اعتبار می باشد.

از طرف و به نمایندگی از فرمایش کننده:

از طرف و به نمایندگی از فرمایش کننده:

نام و موقف:

تاریخ و امضا

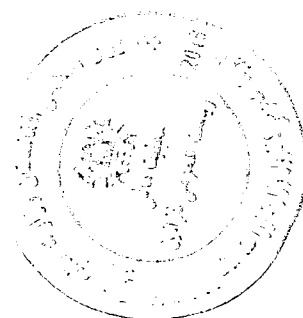
نام و موقف: محمد وحید "اعتماد"

رئیس مالی و مدیریت منابع وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

وزارت زراعت، آبیاری و مالداري

تاریخ و امضا

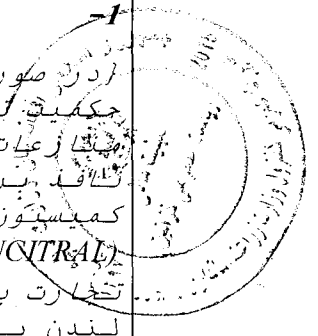
(ب) شرایط خاص قرارداد

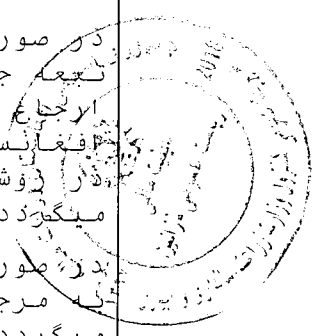


Handwritten signature in black ink, consisting of stylized Persian calligraphy.

شرایط خاص قرارداد

شرایط ذیل خاص قرارداد، شرایط عمومی قرارداد را تکمیل و یا تعدیل می نماید. در صورت تناقض به احکام ذیل استناد می گردد. از منمود تکمیل شرایط خاص قرارداد، در صورت لزوم در یادداشت ها به شکل ایتالیک در ماده های مربوطه شرایط عمومی قرارداد ذکر شده است. اداره باید رهنمود های داخل قوس ها را حذف نموده و کلمات جاگزین مناسب را با استفاده از نمونه های ذیل درج نماید	
ماده شرایط عمومی قرارداد	تعدیلات و ضمایم مواد شرایط عمومی قرارداد
جز 8 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	نام اداره: / وزارت زراعت، آبیاری و مالداری
جز 13 بند 1 ماده 1 شرایط عمومی قرارداد	محل پروژه/ مقصد نهایی عبارت اند از: ریاست تکنالوژی معلوماتی وزارت زراعت، آبیاری و مالداری.
جز 1 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	معانی اصطلاحات شرایط تجارتي بین المللی در شرایط تجارت بین المللی تصریح گردیده است.
جز 2 بند 2 ماده 4 شرایط عمومی قرارداد	ویرایش اصطلاحات تجارت بین المللی (Incoterms) 2010 میباشد.
بند 1 ماده 5 شرایط عمومی قرارداد	زبان قرارداد: {یکی از لسان های ملی کشور} می باشد.
بند 8 ماده 8 شرایط عمومی قرارداد	برای ارسال اطلاعیه ها، آدرس اداره قرارذیل می باشد: قابل توجه: محمدالله ساحل آدرس: {وزارت زراعت، آبیاری و مالداری واقع جمال مینه} طبقه یا شماره اطاق: معینیت مالی و اداری، ریاست تهیه و تدارکات، آمریت عمومی اجناس و خدمات غیر مشورتی شهر: {کابل - افغانستان} تلیفون: +93 796 209 222 ایمیل آدرس: procurement.goods@mail.gov.af قراردادی: شرکت کاپیر لمیتد

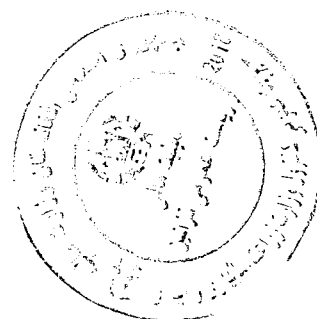
قابل توجه: {خالد، رئیس شرکت} آدرس: {کلونه پشته، مرکز کابل، کابل افغانستان} طبقه یا شماره اتاق: {طبقه و شماره اتاق در صورت ضرورت درج گردد} شهر: {کابل - افغانستان} تلیفون: {+93 (0) 799131313 / +93 (0) 793060605} شماره فکس: {شماره فکس درج گردد} ایمیل آدرس: {info@copierltd.net}	
طرز العمل حکمیت در مطابقت به بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد شرطنامه مواد جدا گانه برای حکمیت در صورت خارجی و یا داخلی بودن قراردادی را دارا بوده و در حین ترتیب شرطنامه مواد مربوط در شرطنامه درج میگردد. یادداشت توضیحی ذیل باید در جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد تحریر گردد. {جز 1 بند 2 ماده 10 در صورت عقد قرارداد با اكمال خارجی و جز 2 بند 2 ماده 10 در صورت عقد قرارداد با اكمال کننده داخلی در شرطنامه درج می گردد} 1- قرارداد با اكمال کننده خارجی: {در صورت عقد قراردادهای با اكمال کننده خارجی، حکمیت تجارتي بین المللی نسبت به سایر روشهای حل اختلافات مفید تر واقع میگردد. در میان سایر قواعد توافق بر حکمیت، اداره می تواند قواعد حکمیت کمیسیون قانون تجارت بین المللی ملل متحد (UNCITRAL)، احکام حکمیت 1976، قواعد حکمیت اتاق تجارت بین المللی (ICC)، قواعد حکمیت بین المللی لندن یا قواعد حکمیت تجارت استاکهولم را استفاده نمایند} {در صورتیکه اداره قواعد حکمیت UNCITRAL را انتخاب نماید، مواد نمونه ذیل درج میگردد} جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد، هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن یا استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اكمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت UNCITRAL صورت میگیرد. {مرگه اداره احکام حکمیت اتاق تجارت بین المللی (ICC) را انتخاب نماید، آن ماده درج گردد}	بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد 

جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد: هر نوع منازعه ناشی از این قرارداد، توسط یک یا بیشتر حکمان با استفاده از قواعد حکمیت اتاق تجارت بین المللی (ICC) حل و فصل می گردد. مرگه اداره احکام حکمیت اتاق تجارت بین المللی استاکهولم را انتخاب نماید، آن ماده درج گردد جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد: هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اکمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت اتاق تجارت بین المللی استاکهولم صورت میگیرد. در صورتیکه اداره احکام دادگاه بین المللی لندن را انتخاب نماید، آن ماده درج گردد جز 1 بند 2 ماده 10 شرایط عمومی قرارداد: هر نوع منازعه، مشاجره و یا ادعای ناشی از این قرارداد، تخطی، فسخ و یا الغای آن با استفاده از حکمیت در محل بی طرف (خارج از جمهوری اسلامی افغانستان و کشور اکمال کننده) در مطابقت با قواعد حکمیت دادگاه بین المللی لندن صورت میگیرد. 2- قراردادها با اکمال کننده داخلی جمهوری اسلامی افغانستان: در صورت بروز منازعه میان اداره و اکمال کننده که تبعه جمهوری اسلامی افغانستان باشد، موضوع قبل از ارجاع به محاکم ذیصلاح به مرکز حل منازعات تجارتي افغانستان را جع می گردد و خدمات حل و فصل منازعات در روشنی قوانین نافذه مربوط توسط آن مرکز فراهم میگردد. در صورت عدم رضایت یکی از طرفین به ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل فوق موضوع به محکمه ذیصلاح راجع میگردد.	
جزئیات انتقال و سایر اسنادیکه توسط اکمال کننده ارائه میگردد عبارت اند از: اسناد مورد نیاز، مانند یک بل قابل مذاکره بارگیری، یک بل غیر قابل مذاکره انتقالات دریایی، بل انتقالات هوایی، یادداشت انتقال توسط خط آهن، یادداشت حمل و نقل جاده ای، تصدیق بیمه، تصدیق و رانته تهیه کننده یا تولید کننده، تصدیق معاینه صورت گرفته توسط یک نهاد تخصصی معاینه کننده و جزئیات انتقال از فابریکه اکمال کننده اسناد فوق الذکر توسط اداره قبل از رسیدن اجناس دریافت خواهند شد، در صورت عدم دریافت، اکمال کننده در مقابل هرگونه مصارف بالنتیجه مسؤول خواهد بود.	بند 1 ماده 13 شرایط عمومی قرارداد

بند 1 ماده 15 شرایط عمومی قرارداد	قیمت قابل تادیه برای اجناس اكمال شده و خدمات ضمنی تکمیل شده، قابل تعدیل "نمی باشد"
بند 1 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد	پرداخت های بعد از تسلیمی جنس و تصدیق هیات معاینه رسماً مواصلت نماید برویت فورم م-7 که از طرف مرجع مربوطه ترتیب میگردد توسط ریاست مالی و حسابی به حساب بانکی قرار دادی انتقال می گردد.
بند 5 ماده 16 شرایط عمومی قرارداد	میعاد تاخیر پرداخت بعد از اینکه فرمایش دهنده باید به اكمال کننده تکتانه پردازد: قابل تطبیق نسبت.
بند 1 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد	به تضمین اجراء ضرورت خواهد بود. مقدار تضمین اجراء 10% فیصد قیمت مجموعی قرارداد خواهد بود. این فیصدی مطابق تصور خطر توسط اداره و اثرات عدم اجرای قرارداد توسط اكمال کننده تعیین می گردد. در حالات عادی، فیصدی تضمین اجراء 10% می باشد.
بند 3 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد	در صورت نیاز به تضمین اجراء، تضمین اجراء به واحد پولی { "واحد پولی که به آسانی قابل تبدیل و مورد قبول اداره" یا "اسعاریکه پرداخت قرارداد به آن صورت میگیرد، در مطابقت با اسهام قیمت قرارداد" درج گردد } می باشد. درخواست و طلبی های ملی، تضمین اجراء باید به واحد پولی جمهوری اسلامی افغانستان (افغانی) باشد {
	در صورت ضرورت، تضمین اجراء به شکل اویز د افغانستان بانک ارائه می گردد.
بند 4 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد	استرداد تضمین اجراء در زمان ذیل { مندرج بند 4 ماده 18 شرایط عمومی قرارداد } صورت میگیرد.
بند 2 ماده 23 شرایط عمومی قرارداد	بسته بندی، علامه گذاری و ارائه اسناد در داخل و بیرون بسته ها: انواع بسته بندی لازم/ باجزئیات، علامه گذاری، و اسناد لازم بسته بندی درج گردد } می باشد.

بند 1 ماده 24 شرایط عمومی قرارداد	مسئولیت انتقال اجناس، پوشش بیمه باید طوریکه در شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) مشخص شده است، می باشد. در صورتیکه در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) نباشد، طور ذیل احکام مشخص بیمه ایکه بالای آن موافقه صورت گرفته است به شمول پوشش، مبلغ و واحد پولی درج گردد/می باشد.
بند 1 ماده 25 شرایط عمومی قرارداد	مسئولیت انتقال اجناس طوریکه در شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) مشخص شده است، می باشد. در صورت که مطابق شرایط تجارت بین المللی (Incoterms) نباشد، مسئولیت انتقال طورذیل می باشد: {طبق این قرارداد از اكمال کننده تقاضا خواهد شد تا اجناس را به یک جای مشخص مقصد نهایی در داخل جمهوری اسلامی افغانستان که بنام محل پروژه یاد می شود، انتقال دهد. مصارف انتقال، بیمه، و گدام داری، در قرارداد مشخص گردیده توسط اكمال کننده پرداخت و در قیمت قرارداد اضافه میگردد. در صورت انتخاب شرایط غیر از این مسئولیت های اداره و اكمال کننده معین میگردد}
بند 1 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد	آزمایش و معاینه {ازمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، مطابق مشخصات، حین تحویل دهی در محل تحویل دهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد} می باشد.
بند 2 ماده 26 شرایط عمومی قرارداد	آزمایش و معاینه در {ازمایشات توسط هیئت معاینه که کمتر از سه نفر نمی باشد، حین تحویل دهی در محل تحویل دهی که در صفحه معلومات داوطلبی مشخص شده است صورت میگیرد} راه اندازی میگردد.
بند 1 ماده 27 شرایط عمومی قرارداد	خساره های (جریمه) : معیاد این قرار داد (45) روز تقویمی بعد از صدور فرمایش می باشد اگر قراردادی جنس مورد ضرورت را به اساس صدور فرمایش در مدت متذکره نصب و استالین نتواند در مقابل هر روز پسمانی (تاخیر) 0.1 صفر عشریه یک فیصد جریمه از سرجمع اجناس فرمایش داده شده وضع میگردد.
	حد اکثر مبلغ جریمه تاخیر 10% حد اعظمی جریمه الی ده فیصد فیصد می باشد. حد اکثر رقم پولی جریمه تاخیر یا غیابت الی ده فیصد قیمت مجموعی قرارداد می باشد.
بند 3 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد	مدت اعتبار و رانتهی {یکسال} می باشد.
بند 5 ماده 28 شرایط عمومی قرارداد	مدت زمان ترمیم یا تعویض اجناس {15 پانزده} روز می باشد.

(ج) شرایط عمومی قرارداد

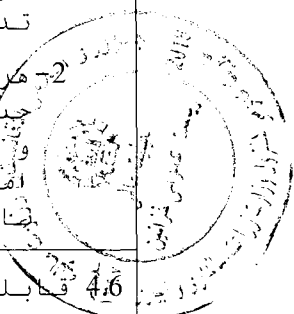


A large, stylized handwritten signature in black ink, enclosed within a large, sweeping oval stroke.

شرایط عمومی قرارداد

ماده 1- تعريفات	1.1 اصطلاحات آتی معانی ذیل را افاده می نمایند: 1- دولت: دولت جمهوری اسلامی افغانستان است. 2- قرارداد: موافقتنامه کتبی میان اكمال کننده و اداره است که شامل اسناد قرارداد به شمول ضمايم، ملحقات و اسناد مربوط آن می باشد. 3- اسناد قرارداد: اسناد مندرج موافقتنامه قرارداد و تعديلات منضمه آن می باشد. 4- قيمت قرارداد: قيمت قابل پرداخت به اكمال کننده است که در موافقتنامه قرارداد مشخص گردیده و می تواند مطابق مندرجات قرارداد تنقيص، تزئيد و يا تعديل گردد. 5- روز: روز تقويمي 6- تکميل: اكمال اجناس و خدمات ضمنی آن (در صورت موجوديت) توسط اكمال کننده در مطابقت با شرایط مندرج قرارداد. 7- اجناس: موادخام، ماشین آلات، تجهيزات و ساير اشیای که اكمال کننده آن را تحت شرایط این قرارداد برای اداره تهیه می نماید. 8- اداره: نهادیست که اجناس و خدمات ضمنی مربوط را مطابق شرایط خاص قرارداد تدارک می نماید. 9- خدمات ضمنی: خدمات متمم اجناس تحت این قرارداد مانند بیمه، نصب، آموزش و حفظ و مراقبت ابتدائی و ساير مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد می باشد. 10- شرایط خاص قرارداد: مجموع شرایط قابل تطبیق بالای قرارداد که از طرف اداره با نظر داشت ماهیت و نوعیت تدارکات تعیین می گردد. 11- قراردادی فرعی: شخص حقیقی و یا حکمی است که اكمال قسمتی از اجناس تحت این تدارکات یا اجرای بخش از خدمات ضمنی آن را با در نظر داشت احکام قانون و طرز العمل تدارکات به عهده دارد. 12- اكمال کننده: شخص حقیقی یا حکمی است که طبق احکام قانون و طرز العمل تدارکات با وی عقد قرارداد گردیده باشد. 13- محل تسلیمی اجناس تدارک شده: محل که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد.
ماده 2- اسناد قرارداد	2.1 تمام اسناد تشکیل دهنده قرارداد و ضمايم آن که مرتبط، متمم و مبین اسناد قرارداد می باشد، لازم و ملزوم یکدیگر بوده و ترتیب تقدم آن ها در

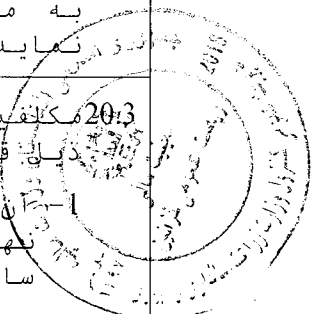
موافقتنامه قرارداد ذکر می گردد، منجیث یک کل اسناد قرارداد محسوب می گردد.	
3.1 هرگاه اداره از ارتکاب عمل فساد، تقلب، تبانی، اجبار و اغفال توسط قراردادی در مراحل داوطلبی یا اجرای قرارداد اطمینان حاصل نماید، میتواند با اطلاع کتبی به قراردادی در خلال مدت (14) روز قرارداد را فسخ نماید. در این صورت فسخ قرارداد در روشنی بند 1 ماده 35 شرایط عمومی قرارداد صورت گرفته و احکام ماده 35 شرایط عمومی قرارداد قابل تطبیق می باشد. 1- اصطلاحات آتی در این ماده معانی ذیل را افاده می نمایند: (1) فساد: عبارت از درخواست، دریافت، دادن یا پیشنهاد به صورت مستقیم یا غیرمستقیم هرچیز با ارزشیکه به صورت غیرمناسب کارکرد های جانب دیگر (کارمندان تدارکات یا مدیریت قرارداد) را تحت تاثیر قرار دهد؛ (2) تقلب: ارتکاب هرگونه فروگذاری به شمول کتمان حقایق که عمداً و یا سهواً به منظور اغفال کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد جهت حصول منفعت مالی و غیر مالی و یا اجتناب از اجرای مکلفیت ها صورت گیرد؛ (3) تبانی: عبارت از سازش میان دو یا بیشتر داوطلبان و یا میان داوطلبان و کارمندان اداره که به منظور بدست آوردن مقاصد نامناسب به شمول تحت تاثیر قراردادن نادرست اعمال سائرین طرح گردیده باشد؛ (4) اجبار: تهدید و یا ضرر رسانیدن به کارمندان تدارکات و مدیریت قرارداد و یا سایر داوطلبان به منظور تحت تاثیر قراردادن اعمال آنان به صورت مستقیم یا غیر مستقیم؛ (5) ایجاد اخلاف و موانع: تخریب، تزویر، تغییر یا کتمان اسناد و اظهارات نادرست در پروسه تدارکات.	ماده 3- تقلب و فساد
3.2 هرگاه کارمند اداره و یا اكمال کننده مرتکب اعمال فساد و تقلب مندرج بند 1 این ماده گردد، مطابق احکام قانون مجازات گردیده و مکلف به پرداخت جبران خساره نیز می گردد.	
4.1 در این سند مفرد معنی جمع و بالعکس آنرا افاده می نماید.	ماده 4- معانی
4.2 شرایط تجارت بین المللی 1- در این سند شرایط تجارت بین المللی و حقوق و وجایب طرفین در آن در شرایط خاص قرارداد مشخص	

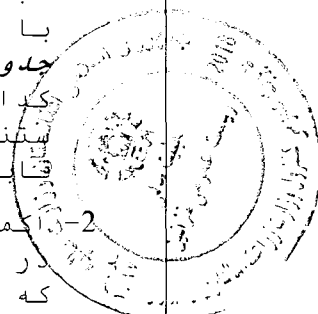
می گردد مشروط بر این که با مندرجات قرارداد در تناقض نباشد؛ 2- در این سند از ویرایش جدید شرایط تجارت بین المللی صادره اتاق تجارت بین المللی پاریس که در شرایط خاص قرارداد مشخص می گردد، استفاده صورت می گیرد.	
4.3 تمامیت توافق این قرارداد توافق کلی میان اداره و اكمال کننده بوده که با عقد آن تمام توافقات، مکاتبات و مذاکرات کتبی و شفاهی قبلی میان جانبین ملغی می گردد.	
4.4 تعديل تعديل قرارداد صرف در صورتی مدار اعتبار می باشد که مطابق احکام قانون، طرز العمل تدارکات و مندرجات شرطنامه و قرارداد صورت گرفته باشد.	
4.5 عدم استثناء 1- با رعایت جز 2 این بند، هیچگونه تخفیف، مهلت دهی، یا اجتناب از تطبیق شرایط و مکلفیت ها توسط یکی از جانبین که حقوق طرف دیگر را متاثر، محدود یا به آن لطمه وارد نماید مجاز نبوده و استثنا قرار دادن نقض قرارداد توسط یکی از جانبین، تداوم نقض قرارداد را مجاز نمی سازد. 2- هر گونه استثنا قرارداد حق، صلاحیت ها یا جبران خساره تحت این قرارداد کتبی و تاریخ داشته و توسط نماینده با صلاحیت طرف اعطا کننده استثنا امضا شده و باید مبین حقوق و اندازه استثنا باشد.	
4.6 قابلیت جدایی هرگاه یکی از احکام یا شرایط این قرارداد ممنوع یا ملغی یا غیر قابل تطبیق دانسته شود، این امر منجر به الغا و عدم تطبیق سایر احکام و شرایط قرارداد نمیگردد.	
5.1 در داوطلبی های ملی اسناد قرارداد و سایر اسناد مربوط آن به یکی از زبان های ملی ترتیب میگردد. در داوطلبی های بین المللی این اسناد به زبان که در شرایط خاص قرارداد مشخص گردیده، ترتیب میگردد. در صورتیکه مواد چاپی منضمه قرارداد باشد و به سایر زبان ها ترتیب گردیده باشد، ترجمه تصدیق شده آن نیز ضم قرارداد میگردد، که در صورت نیاز به وضاحت، به ترجمه مربوط استنباط میگردد.	ماده 5- زبان

5.2	اکمال کننده مکلف به پرداخت مصارف ترجمه و تحمل ضرر ناشی از عدم صحت آن می باشد.	
6.1	هرگاه اکمال کننده یک شرکت مشترک، کانسرسيوم، یا انجمن باشد، تمامی شرکا بصورت مشترک در قبال ایفای تعهدات این قرارداد مسوول بوده و یکتا از شرکا منحیث رهبر دارنده صلاحیت نمایندگی می باشد. ترکیب یا تشکیل شرکت مشترک، کانسرسيوم، یا انجمن بدون موافقت قبلی اداره تغییر نموده نمی تواند.	ماده 6- شرکت های مشترک
7.1	اکمال کننده و قراردادی های فرعی می تواند تابعیت هر کشور واجد شرایط را داشته باشند. اکمال کننده و یا قراردادی های فرعی وی در صورتیکه تبعه یک کشور بوده یا در آن کشور ثبت باشد، و یا به اساس قانون همان کشور فعالیت نمایند، اتباع همان کشور محسوب میگردند.	ماده 7- واجد شرایط بودن
7.2	تمام اجناس و خدمات ضمنی تحت این قرارداد باید منشأ از کشور واجد شرایط را داشته باشند. اصطلاح منشأ عبارت از کشوری است که اجناس در آن استخراج، کشت، تولید و پروسس شده و یا در نتیجه ساخت، پروسس و یا طی سایر مراحل صنعتی ماهیت اولیه آن تغییر نموده باشد.	
8.1	هر نوع اطلاع و آگهی دمی طرفین تحت این قرارداد بصورت کتبی صورت میگیرد. هدف از کتبی عبارت از تبادل اطلاعات بصورت نوشتاری توأم با سند دریافت آن می باشد.	ماده 8- اطلاعیه ها
8.2	اطلاعیه سر از تاریخ تسلیمی و یا تاریخ موثر آن معتبر می باشد. در صورت هر دو تاریخ تسلیمی و تاریخ اعتبار همان تاریخ که بعد تر باشد، قابل اعتبار خواهد بود.	
9.1	این قرارداد تابع قوانین جمهوری اسلامی افغانستان بوده و تفسیر آن نیز در روشنی قوانین جمهوری اسلامی افغانستان صورت میگیرد.	ماده 9- قانون نافذ
10.1	اداره و اکمال کننده مکلف اند تمام تلاش های خویش را برای حل منازعات و اختلافات ناشی از این قرارداد با استفاده از مذاکرات غیر رسمی بخرج دهند.	ماده 10- حل منازعات
10.2	هرگاه در خلال (28) روز جانبدار در حل منازعه یا اختلافات توسط مشوره دوجانبه به نتیجه نرسند، موضوع به مرجع حل و فصل منازعات مندرج شرایط خاص قرارداد ارجاع میگردد.	
10.3	علی الرغم ارجاع منازعه به مرجع حل و فصل:	

1- طرفین به اجرای وجایب مربوطه تحت این قرارداد ادامه خواهند داد مگر اینکه طور دیگری موافقه نمایند؛ و 2- اداره تمام پرداخت های اجرا نشده اكمال کننده را پرداخت می نماید.	
11.1 اكمال کننده مکلف است اجازه بررسی دفاتر، حسابات و یادداشت های خود و قراردادی های فرعی مربوط این قرارداد را به مفتش موظف از جانب حکومت بدهد. اكمال کننده توجه داشته باشد که عمل جلوگیری از تفتیش و بررسی دولت از جانب قراردادی مطابق ماده سوم شرایط عمومی قرارداد ایجاد مانع تلقی گردیده و منجر به فسخ قرارداد می گردد.	ماده 11- تفتیش و بررسی ها توسط حکومت
12.1 اجناس و خدمات ضمنی قابل اكمال در جدول نیازمندیها مشخص می شود.	ماده 12- حدود اكمالات
13.1 اكمال اجناس و خدمات ضمنی آن در مطابقت به جدول اكمال مندرج جدول نیازمندیها با رعایت بند 1 ماده 33 شرایط عمومی قرارداد صورت میگیرد. جزئیات انتقال و سایر اسناد که توسط اكمال کننده باید تسلیم داده شوند، در شرایط خاص قرارداد مشخص میگردد.	ماده 13- تحویل و اسناد مربوط
14.1 اكمال کننده اجناس و خدمات ضمنی را باید در مطابقت با ماده 12 شرایط عمومی قرارداد و جدول تحویل و تکمیل در مطابقت به ماده 13 شرایط عمومی قرارداد اكمال می نماید.	ماده 14- مسوولیت های اكمال کننده
15.1 تغییر قیمت اجناس و خدمات ضمنی اكمال شده، به اساس قیمت آفر اكمال کننده صورت میگیرد. هر نوع تعدیل قیمت مجاز در شرایط عمومی قرارداد از این امر مستثنی است.	ماده 15- قیمت قرارداد
16.1 پرداخت ها بشمول هرگونه پیش پرداخت در صورتیکه قابل اجرا باشد، طبق شرایط خاص قرارداد صورت میگیرد.	ماده 16- شرایط پرداخت
16.2 اكمال کننده درخواست پرداخت خویش را بصورت کتبی توام با انوائیس که نشان دهنده اجناس و خدمات ضمنی اكمال شده و ایفاء تعهدات مندرج قرارداد باشد، به اداره ارائه می نماید.	
16.3 پرداخت ها به اكمال کننده در خلال مدت (30) روز بعد از قبول درخواست پرداخت قراردادی توسط اداره، صورت میگیرد. در صورت تاخیر حکم ماده سی و نهم قانون تدارکات تطبیق می گردد.	

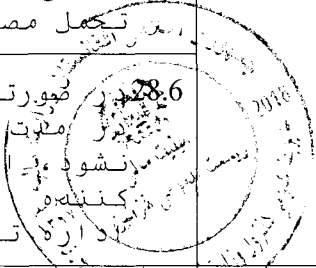
16.4 پرداخت ها به قراردادی به واحد پولی افغانی صورت میگیرد مگر اینکه اسعار قیمت آفر در صفحه معلومات داوطلبی طور دیگر تذکر رفته باشد.	
16.5 در صورتیکه اداره قادر به پرداخت به اكمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد نگردد، تکتانه مندرج شرایط خاص قرارداد بر مبلغ تاخیر شده قابل پرداخت می باشد.	
17.1 در صورتیکه اجناس بیرون از جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، تمامی مالیات بشمول مالیات بر معاملات انتفاعی، عوارض، قیمت جواز، و سایر انواع مالیات که در خارج از جمهوری اسلامی افغانستان قابل پرداخت باشد، بر عهده اكمال کننده می باشد.	ماده 17- مالیات و مکلّفیت گمرکی های
17.2 در صورتیکه اجناس در داخل جمهوری اسلامی افغانستان ساخته شده باشد، مسؤولیت کلی پرداخت تمام مالیات، عوارض گمرکی، قیمت جواز و غیره الی تسلیمی اجناس به اداره بر عهده اكمال کننده می باشد.	
17.3 اداره تلاش نماید تا اكمال کننده به اندازه ممکن از هرگونه معافیت مالیاتی، تخفیفات، پاداش ها یا امتیازات (در صورت موجودیت) در کشورفرمایش دهنده، استفاده نماید.	
18.1 در صورت ضرورت طوریکه در شرایط خاص قرارداد تذکر رفته، اكمال کننده باید در مدت 10 روز بعد از در یافت نامه قبولی آفر تضمین اجرا را برای مبلغ مشخص شده در شرایط خاص قرارداد، تهیه نماید.	ماده 18- تضمین اجرا
18.2 در صورت عدم اجرای تعهدات مندرج قرارداد توسط اكمال کننده، مبلغ تضمین غیر قابل استرداد می باشد.	
18.3 تضمین اجرا باید به واحد پولی مندرج قرارداد یا سایر واحد پولی قابل قبول اداره در شکل مشخص شده شرایط خاص قرارداد یا سایر اشکالی مورد قبول اداره، ارائه گردد.	
18.4 تضمین اجرا در خلال مدت (28) روز بعد از تکمیل تعهدات مندرج قرارداد بشمول هرگونه مکلّفیت های ورنّتی، به اكمال کننده محضرد میگردد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگر مشخص شده باشد.	
19.1 حق چاپ و نشر در ترمیمات، اسناد، و دیگر مواد که در برگیرنده معلومات که توسط اكمال کننده به اداره ارائه میگردد برای اداره محفوظ می باشد و یا در صورتیکه توسط اكمال کننده و یا به اداره	ماده 19- حق چاپ و نشر

توسط شخص ثالث ارائه گردیده باشد، این حق برای شخص ثالث محفوظ می باشد.	
20.1 اداره و اكمال کننده نمی توانند اسناد، ارقام و یا سایر معلومات که طور مستقیم و یا غیر مستقیم توسط سایر طرف های مرتبط به قرارداد فراهم گردیده است را بدون موافقه کتبی طرف افشا نمایند. حتی در صورتیکه این معلومات قبل، در جریان و یا بعد از فسخ یا ختم قرارداد فراهم گردیده باشد. علی الرغم موارد فوق، اكمال کننده می تواند اسناد، ارقام و سایر معلومات را که از اداره بدست می آورد به قراردادی فرعی صرف در حد که برای انجام وظایف وی تحت این قرارداد نیاز باشد، فراهم نماید. در اینصورت اكمال کننده تعهد قراردادی فرعی را به منظور حفظ محرمانیت در مطابقت با ماده 20 <u>شرایط عمومی قرارداد</u> اخذ می نماید.	ماده 20- معلومات محرمانه
20.2 اداره نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اكمال کننده را به هر منظوری که به این قرارداد ارتباط نداشته باشد، استفاده نماید. به همین ترتیب، اكمال کننده نباید همچو اسناد، ارقام و یا سایر معلومات دریافت شده از اداره را به مقاصد غیر از اجرای این قرارداد، استفاده نماید.	
20.3 مکلفیت های مندرج بند 1 و 2 این ماده بالای معلومات ذیل قابل تطبیق نمی باشد: 1- این معلومات که اكمال کننده و دولت با سایر نهاد های تمویل کننده این قرارداد شریک می سازند؛ 2- یا معلوماتیکه می تواند شامل معلومات قابل دسترس عامه گردد؛ 3- معلوماتیکه در جریان علنی شدن آن ثابت شود که از طرف مقابل بدست نیامده و مالکیت طرف علنی کننده بوده است؛ یا 4- معلومات که بطور قانونی در اختیار طرف قرارداد از جانب طرف سوم که مکلف به رعایت محرمانیت نمی باشد، قرار گرفته باشد.	
20.4 احکام این ماده نباید هرگونه تعهد در رابطه به حفظ محرمانیت داده شده توسط هر یک از جانبین را قبل از تاریخ قرارداد در ارتباط به اكمال کل قرارداد یا بخش متعلق به آن تعدیل نماید.	
20.5 احکام این ماده بعد از فسخ یا تکمیل قرارداد نیز قابل تطبیق می باشد.	

21.1 اكمال کننده بايد اداره را كتبا در مورد اعطای قراردادهاي فرعی تحت این قرارداد، در صورتیکه قبلاً در آفر داوطلب مشخص نگردیده باشد اطلاع دهد. واگذاری بخشی قرارداد به قراردادی فرعی در روشنی ماده سی و ششم قانون تدارکات صورت میگیرد. اعطای قرارداد فرعی مکلفیت ها، وجایب و مسؤولیت های اكمال کننده تحت این قرارداد را متاثر نمی سازد.	ماده 21- عقد قرارداد فرعی
21.2 قرارداد های فرعی باید احکام مواد 3 و 7 شرایط عمومی قرارداد را رعایت نمایند.	
21.3 در صورتیکه قرارداد فرعی الی 20 فیصد حجم قرارداد بدون موافقه کتبی اداره صورت گرفته باشد، یا قرارداد فرعی بیشتر از 20 فیصد قیمت اصلی قرارداد اعطا شده باشد این عمل نقض قانون تدارکات و تعهدات طرفین تلقی گردیده و تخطی در قرارداد محسوب میگردد. در این صورت قرارداد فسخ و تضمین اجرای قرارداد قابل استرداد نبوده و محرومیت قراردادی اصلی طی مراحل میگردد.	
22.1 مشخصات تخنیکی و ترسیمات 1- اجناس و خدمات قابل اكمال تحت این قرارداد باید با مشخصات تخنیکی و ستندرد های مندرج قسمت 5 جدول نیازمندیها مطابقت داشته باشند. در صورتیکه کدام ستندرد قابل اجرا ذکر نشده باشد، ستندردهای رایج در کشور منشا و یا بالاتر از آن قابل اجرا می باشد. 2- اكمال کننده می تواند از پذیرش هر نوع مسؤولیت در قبال طراحی، ترسیمات، مشخصات یا سایر اسناد که به نمایندگی از اداره ترتیب گردیده است و در اختیار وی قرار می گیرد با صدور اطلاعیه عدم مسؤولیت به اداره انکار نماید. 3- در صورتیکه در قرارداد از کودها و ستندردهایکه قرارداد در مطابقت به آنها تطبیق میگردد تذکر رفته باشد، ویرایش و تجدید چنین کود ها همانی خواهد بود که در جدول نیازمندیها مشخص گردیده است. در جریان تطبیق قرارداد هر نوع تغییر در کود ها و ستندردها صرف در صورت تائید آن توسط اداره و در مطابقت با ماده 33 شرایط عمومی قرارداد قابل اجرا می باشد.	ماده 22- مشخصات معیارها و 
23.1 اكمال کننده طبق قرارداد، اجناس را به منظور جلوگیری از تخریب و یا فاسد شدن آن الی رسیدن به مقصد نهایی بسته بندی می نماید. بسته بندی باید توانایی مقاومت در برابر گرما، سرما، رطوبت و یا قرار گرفتن در معرض هوایی باز را داشته باشد. وزن	ماده 23- بسته بندی و اسناد

و اندازه بسته بندی باید با در نظر داشت فاصله مقصد نهایی و شیوه انتقالات و بارچالانی تعیین گردد.	
23.2 بسته بندی، علامه گذاری و نوشته ها در داخل یا بیرون بسته ها باید با معیارات خاص که در قرارداد درج گردیده بشمول معیارات مندرج شرایط خاص قرارداد و سایر رهنمود های ارائه شده توسط اداره مطابقت داشته باشد.	
24.1 اجناس که تحت این قرارداد اکمال میگردند باید بصورت مکمل با واحد پولی که به آسانی قابل تبدیل از کشور واجد شرایط بوده - در مقابل مفقودی، تخریب در جریان تولید، انتقال، نگهداری و تحویل در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms2010) قابل اجراء یا به طوریکه در شرایط خاص قرارداد مشخص شده است، بیمه شده باشد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طوری دیگر ذکر شده باشد.	ماده 24- بیمه
25.1 انتقال اجناس در مطابقت با شرایط تجارت بین المللی (Incoterms2010) صورت میگیرد، مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگری تذکر رفته باشد.	ماده 25- انتقال
26.1 اکمال کننده به مصرف خود و بدون تحمل مصرف از جانب اداره، تمام آزمایشات و معاینات اجناس و خدمات ضمنی مربوط را طوریکه در شرایط خاص قرارداد درج گردیده، انجام خواهد داد.	ماده 26- آزمایشات و معاینات
26.2 آزمایشات و معاینات فوق الذکر می تواند در محلات مربوط اکمال کننده، قراردادی فرعی، در محل تحویل، مقصد نهایی و یا سایر محلات در داخل جمهوری اسلامی افغانستان که در شرایط خاص قرارداد از آن تذکر رفته باشد انجام یابد. با رعایت بند 3 این ماده در صورتیکه آزمایش و معاینه در محلات مربوط اکمال کننده و یا قراردادی فرعی وی انجام یابد، تسهیلات و همکاری لازم بشمول فراهم سازی زمینه دسترسی به ترسیمات و معلومات تولید به معاینه کننده گان بدون تقبل مصارف از جانب اداره فراهم میگردد.	
26.3 اداره یا نماینده مؤظف وی حق حضور در آزمایشات و معاینات مندرج ماده 26.2 شرایط عمومی قرارداد را خواهد داشت، مشروط براینکه اداره تمام مصارف مربوط به همچو حضور را متحمل شود.	
26.4 در صورتیکه اکمال کننده آماده همچو آزمایشات و معاینات باشد، با اطلاعیه قبلی که محل و زمان انجام معاینه و آزمایش در آن تذکر رفته باشد، اداره را مطلع سازد. اکمال کننده از طرف ثالث و یا تولید کننده اجازه و یا توافق ضروری را مبنی بر اشتراک	

اداره و یا نماینده وی در جریان معاینه و آزمایش را حاصل می نماید.	
26.5 اداره میتواند از اكمال کننده هر آزمایش و یا معاینه را که در قرارداد درج نبوده اما بمنظور تثبیت مطابقت مشخصات و کار آبی اجناس با مشخصات تخنیکی و ستندرد های مندرج این قرارداد ضروری پنداشته شود، تقاضا نماید. مشروط بر اینکه مصارف انجام معاینات و آزمایشات به قیمت قرارداد علاوه گردد. همچنان در صورتیکه چنین آزمایشات و معاینات پیشرفت ساخت، اجراءات اكمال کننده و انجام سایر وجایب وی تحت این قرارداد را متأثر سازد، تعدیلات لازم در تاریخ تحویل و تکمیل و سایر وجایب متأثره صورت میگیرد.	
26.6 اكمال کننده راپور نتایج همچو آزمایشات و معاینات را به اداره ارائه می نماید.	
26.7 اداره میتواند اجناس و یا پرزه جات آن را که در آزمایش مورد قبول قرار نمی گیرد و یا در مطابقت به مشخصات نباشد، رد نماید. اكمال کننده مکلف است، تا اجناس و پرزه جات رد شده را تصحیح یا تعویض نموده و تغییرات را که بمنظور مطابقت اجناس با مشخصات مورد نیاز می باشد، بدون تحمل مصارف از جانب اداره، انجام دهد. اكمال کننده آزمایش و معاینه صورت گرفته را با صدور اطلاعیه بدون تحمل مصارف از جانب اداره یک بار دیگر تکرار می نماید.	
26.8 اكمال کننده موافقه مینماید که اجرای آزمایش و معاینه اجناس و پرزه جات آن، حضور اداره و یا نماینده وی در جریان آزمایش و یا ارائه گزارش بر مبنای بند 6 این ماده فراهم سازی و رنتی ها و سایر مکلفیت های تحت این قرارداد توسط داوطلب را متأثر نمی سازد.	
27.1 در صورتیکه اكمال کننده موفق به اكمال تمام یا قسمتی از اجناس یا تکمیل قسمت یا تمام خدمات ضمنی آن در زمان معینه آن نگردد، جریمه تأخیر مطابق حکم ماده سی و نهم قانون تدارکات و حکم یکم و هشتم طرز العمل تدارکات، از پرداخت های قراردادی وضع میگردد. در صورتیکه مقدار جریمه تأخیر وضع شده بالغ بر 10 فیصد قیمت مجموعی قرارداد گردد، قرارداد مطابق ماده 35 شرایط عمومی قرارداد فسخ میگردد.	ماده 27- جریمه تأخیر
28.1 اكمال کننده تضمین مینماید که تمام اجناس جدید، غیر مستعمل و از جدید ترین مودلها میباشد و اینکه آنها تمام بهسازی ها در طرح و مواد را شامل می	ماده 28- و رانتهی

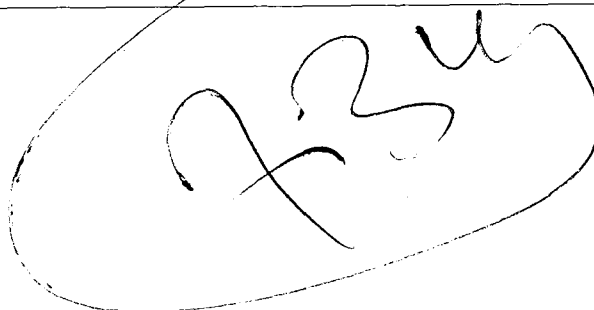
باشند، مگر اینکه در قرارداد طور دیگری تصریح گردیده باشد.	
28.2 علاوه برآن با در نظر داشت جز 2 بند 1 ماده 22 شرایط عمومی قرارداد، اكمال کننده تضمین مینماید که اجناس عاری از نواقص ناشی از اجزات، فروگذاری یا کتمان و یا نواقص ناشی از دیزاین، مواد، طرز کار، تحت استفاده معمول شرایط موجود در مقصد نهایی، می باشد.	
28.3 و رانتهی باید برای مدت 12 ماه بعد از تسلیمی و پذیرش اجناس یا هر بخش در مقصد نهایی که در شرایط خاص قرارداد تذکر رفته است و یا به مدت 18 ماه بعد از تاریخ حمل از بندر یا بارگیری از کشور منشأ، هر دوره که زدوتر تکمیل گردد، اعتبار خواهد داشت. مگر اینکه در شرایط خاص قرارداد طور دیگر تذکر رفته باشد.	
28.4 اداره بمحض دریافت هر گونه نواقص، اكمال کننده را از ماهیت نواقص بشمول شواهد موجود مطلع می سازد. اداره زمینه های مناسب بمنظور ملاحظه رفع نواقص توسط اكمال کننده را فراهم میسازد.	
28.5 به محض دریافت اطلاع از نواقص، اكمال کننده در مدت مندرج شرایط خاص قرارداد، اجناس ناقص را بدون تحمل مصرف توسط اداره ترمیم یا تعویض می نماید.	
28.6 صورتیکه اكمال کننده موفق به رفع همچو نواقص معین معین مندرج شرایط خاص قرارداد نشود، اداره اقدامات لازم را به مصرف و ریسک اكمال کننده روی دست میگیرد. این اقدامات سایر حقوق اداره تحت این قرارداد را متاثر نمی سازد.	
29.1 اكمال کننده در صورت رعایت بند 2 این ماده توسط اداره، مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجاری، حق نشر و سایر حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جایداد موجود در معیاد قرارداد توسط اكمال به شمول مصارف حقوقی به دلایل ذیل می پذیرد. 1- نصب اجناس توسط اكمال کننده یا استفاده اجناس در کشوری که محل آن در آنجا واقع میباشد؛ و 2- فروش در هر کشوری که اجناس در آنجا تولید شده اند این معافیت شامل حالات استفاده از اجناس و اجزای آن به مقاصد که در قرارداد درج نباشد و یا در قرارداد ضمناً از آن تذکر بعمل نیامده باشد، و استفاده از اجناس و اجزای آن با مواد، تجهیزات و	ماده 29- ثبت اختراع

تاسیسات که توسط اکمال کننده در این قرارداد اکمال نگردیده باشد نمی گردد.	
29.2 در صورت اقامه دعوی و یا ادعا علیه اداره ناشی از موارد مندرج بند 1 این ماده، اداره اکمال کننده را با اطلاعیه کتبی مطلع ساخته و اکمال کننده اقدام به طی مراحل دعوی و ادعا به مصرف خود نموده و مذاکرات بمنظور تسویه ادعا یا دعوی را به مصرف خود انجام می دهد.	
29.3 هرگاه اکمال کننده در مدت 28 روز بعد از دریافت اطلاعیه از جانب اداره موفق به اطلاع اقدام خویش به منظور حل منازعه به اداره نگردد، در آنوقت اداره حق اقدام و مذاکره را از جانب اکمال کننده دارا می باشد.	
29.4 اداره کمک های لازم به منظور طی مراحل دعوی و مذاکره را به درخواست اکمال کننده انجام داده، و اکمال کننده مصارف مربوطه را به اداره می پردازد.	
29.5 اداره مسئولیت حقوقی ناشی از نقض و یا اتهام نقض حق اختراع، دیزاین، علامه تجاری، حق نشر و سایر حقوق مالکیت فکری و یا حقوق مالکیت و جایداد موجود در معیاد قرارداد توسط اداره را به شمول مصارف حقوقی به عهده می گیرد.	
30.1- استثنای حالات سوء رفتار یا غفلت جرمی: اکمال کننده تحت این قرارداد، مسئولیت تحمل نقصان، ضرر، از دست دهی استفاده، از دست دادن تولید یا از دست دادن مفاد، مصارف تکتانه را ندارد، مشروط بر اینکه این استثنا وجایب اکمال کننده که عدم اجرای منجر به وضع جریمه تاخیر می گردد را شامل نگردد؛ 2- مجموعه مسئولیت اکمال کننده تحت قرارداد و قصور بیشتر از مجموعه قیمت قرارداد بوده نمی تواند، مشروط بر اینکه حد در بر گیرنده مصارف ترمیم یا تعویض تجهیزات ناقص یا مکلفیت اکمال کننده برای جبران خساره تخطی حقوق حق اختراع نباشد.	ماده 30- حدود مسئولیت
31.1 به استثنای اینکه در قرارداد طور دیگری ذکر شده باشد، در صورتیکه بعد از مدت بیست و هشت (28) روز قبل از تاریخ تسلیمی آفر قانون، مقرر، مصوبه، فرمان، متحد الملل یا نظامنامه که دارای حیثیت قانونی در جمهوری اسلامی افغانستان باشد، تصویب، نشر، ملغی یا تعدیل گردیده باشد، طوریکه منجر به تغییر تاریخ تسلیمی یا قیمت قرارداد گردد، تغییرات معادل در تاریخ تحویلی و قیمت قرارداد، وارد	ماده 31- تغییر در قوانین و مقررات نافذه

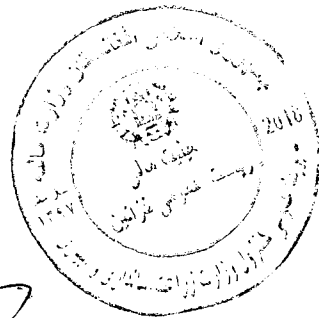
میگردد. علی الرغم این در صورتیکه تغییر در قیمت قرارداد در تعدیل قیمت قبلاً اجرا شده در نظر گرفته شده باشد، تغییرات معادل قابل اجرا دانسته نمی شود.	
32.1 در صورت وقوع تأخیر در اكمال در اثر حالات غیر مترقبه جریمه تأخیر، عدم استرداد تضمین اجرا یا فسخ قرارداد در اثر تخطی قراردادی قابل اجرا نمی باشد.	ماده 32- حالات غیرمترقبه (Force Majeure)
32.2 هدف از حالات غیر مترقبه (Force Majeure) در این ماده عبارت از واقعات یا شرایط خارج از کنترل اكمال کننده که قابل پیش بینی و جلوگیری نبوده و منشا آن ناشی از غفلت و بی پروایی وی نباشد. این حالات می تواند شامل اما نه محدود به اعمال اداره، جنگ ها یا انقلابات، آتش سوزی ها، سیلاب ها، بیماری های واگیر، محدودیت های قرنطین، تحریم حمل و نقل بوده می تواند.	
32.3 در صورت وقوع حالات غیر مترقبه، اكمال کننده در اسرع وقت اداره را بصورت کتبی با ذکر دلایل وقوع آن مطلع می سازد. اكمال کننده به مکلفیت های خویش تا حدی امکان ادامه داده و راه های بدیل اجرای قرارداد که متأثر از حالات غیرمترقبه نباشد را جستجو می نماید. مگر اینکه اداره هدایت کتبی دیگری را صادر نموده باشد.	
33.1 اداره می تواند در مطابقت با ماده 8 شرایط عمومی قرارداد، در هر زمان با صدور اطلاعیه، تغییرات لازم در محدوده حدود قرارداد در یک یا چند موارد ذیل بخواهد اعمال نماید: 1- در ترسیمات، دیزاین، طرح ها یا مشخصات، در صورتیکه اجناس تحت این قرارداد صرف برای اداره تولید گردد؛ 2- روش انتقال یا بسته بندی؛ 3- محل تحویل؛ و 4- خدمات ضمنی که توسط اكمال کننده باید تهیه گردد.	ماده 33 دستور تغییر و تعدیلات قرارداد
33.2 در صورت که تغییرات ذکر شده منجر به کاهش یا افزایش مصارف و یا زمان مورد نیاز برای اجرای مکلفیت های اكمال کننده تحت این قرارداد گردد، تعدیلات لازم در قیمت قرارداد، جدول تکمیل و یا هر دو وارد گردیده و قرارداد طبقاً تعدیل میگردد. هر گونه درخواست تعدیل توسط اكمال کننده تحت این ماده باید 28 روز بعد از تاریخ دریافت دستور تغییر توسط اكمال کننده صورت میگیرد.	

33.3 قیمت خدمات ضمنی قابل تهیه که شامل قرارداد نباشد، قبل از ارائه آن توسط طرفین قرارداد، موافقه می‌گردد. اما نمی‌تواند از قیمت هائیکه اكمال کننده برای عرضه خدمات مشابه برای سایر طرف ها در یافت می نماید، تجاوز نماید.	
33.4 هر گونه تعدیل یا تغییر در شرایط قرارداد صرف در صورتی امضا تعدیلات توسط طرفین معتبر می باشد.	
34.1 هرگاه در میعاد اعتبار قرارداد، اكمال کننده با شرایط مواجه گردد که منجر به عدم توانایی وی در اكمال به موقع اجناس و خدمات ضمنی مربوط در مطابقت به ماده 13 شرایط عمومی قرارداد گردد، موضوع را فوراً طور کتبی با ذکر مدت محتمل تأخیر و دلایل آن اطلاع می دهد. در صورت لزوم تعدیل میعاد قرارداد در روشنی ماده سی ام قانون تدارکات و حکم نود و هشتم طرز العمل تدارکات، صورت می گیرد.	ماده 34- تعدیل میعاد قرارداد
34.2 به استثنای حالات غیر مترقبه، مندرج ماده 32 شرایط عمومی قرارداد، تأخیر توسط اكمال کننده در انجام مکلفیت هایش تحت این قرارداد، منجر به وضع جریمه تأخیر در مطابقت با ماده 26 شرایط عمومی قرارداد می‌گردد. مگر اینکه میعاد اعتبار قرارداد در مطابقت با بند 1 این ماده تعدیل گردیده باشد.	
35.1 فسخ به اثر تخطی قراردادی 1- در صورت وقوع موارد ذیل، اداره می تواند با اطلاعیه کتبی به اكمال کننده قرارداد را تماماً یا قسمی فسخ نماید. (1) هرگاه اكمال کننده موفق به تحویلی یک بخش یا تمام اجناس در مدت مندرج قرارداد یا در مدت تمدید شده آن طبق ماده 34 شرایط عمومی قرارداد، نگردد. (2) هرگاه اكمال کننده موفق به اجرای سایر وجایب مندرج قرارداد نگردد؛ یا (3) هرگاه اداره بر این باور برسد که اكمال کننده در جریان داوطلبی یا اجرای قرارداد دست به اعمال فساد کارانه مندرج ماده 3 شرایط عمومی قرارداد زده باشد. 2- در صورت فسخ قرارداد در مطابقت جز 1 بند 1 ماده 35 شرایط عمومی قرارداد، اكمال کننده مکلف به جبران خساره وارده طبق طرز العمل تدارکات می باشد. در صورت فسخ قسمی قرارداد اكمال کننده مکلف به اجرای قسمت فسخ نشده قرارداد می باشد.	ماده 35- ختم و فسخ قرارداد
35.1 فسخ به سبب افلاس	

1- در صورت افلاس اكمال کننده، اداره در هر زمان می تواند با صدور اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را فسخ نماید. در صورت فسخ به دلیل افلاس، جبران خساره به اداره قابل تادیه نمی باشد.	
35.2 فسخ یک جانبه توسط اداره 1- اداره میتواند با ارسال اطلاعیه به اكمال کننده، قرارداد را قسماً یا کلاً فسخ نماید. اطلاعیه باید مبین فسخ یک جانبه توسط اداره، اندازه فسخ قرارداد، و تاریخ اعتبار فسخ قرارداد، باشد. 2- اجناس تکمیل شده و آماده انتقال 28 روز بعد از اخذ اطلاعیه فسخ توسط اداره، مطابق شرایط قرارداد و قیمت قرارداد پذیرفته میشود. برای اجناس باقیمانده، اداره یکی از موارد ذیل را انتخاب می نماید: (1) تحویل و تکمیل هر بخش در مطابقت با شرایط و قیم قرارداد؛ و یا (2) انصراف از قسمت باقیمانده و پرداخت مبلغ موافقه شده به اكمال کننده برای اجناس و خدمات ضمنی که قسماً تکمیل و مواد و بخش هائیکه قبلاً توسط اكمال کننده تهیه شده است.	
36.1 اداره و اكمال کننده مکلفیت های خود تحت این قرارداد را کلاً یا قسماً واگذار کرده نمیتوانند، مگر اینکه موافقه قبلی جانب دیگرکسب شده باشد.	ماده 36- واگذاری
37. علی الرغم مکلفیت اكمال کننده در انجام تمام رسمیات صادرات، هر نوع محدودیت صادرات متوجه اداره، جمهوری اسلامی افغانستان و یا محدودیت وضع شده در استفاده از تجهیزات، اجناس و سیستم ها و خدمات در افغانستان که توسط کشور منشا وضع گردد و توانائی اكمال کننده در ایفاء تعهدات مندرج قرارداد را سلب نماید اكمال کننده را از مکلفیت ایفاء تعهداتش معاف می سازد، مشروط براینکه اكمال کننده شواهد مبنی بر انجام تمام تلاش ها به منظور انجام اکمالات را ارائه نماید.	ماده 37- صادرات



(د) ضروریات تخنیکي



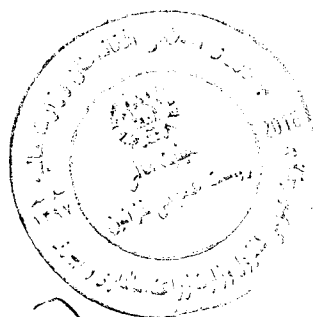
[Handwritten signature]

مشخصات و شرایط تخنیکي برای حصه اول :

- 1- اجناس باید دارای ورنٹی یکساله باشد (حداقل کار آیی آن مدت یکسال باشد).
- 2- اجناس باید در سیستم های ریاست تکنالوژی معلوماتی مطابقت داشته باشد.
- 3- بعد از مکتوب فرمایش حد اکثر اجناس به مدت چهل و پنج روز (اگر قبل از مدت ذکر شده تهیه گردد بهتر است) در مرکز وزارت تسلیم نماید.
- 4- اجناس باید دارای برند اصلی و مطابق مشخصات باشد از اصلی بودن آن هیات های موظف تصدیق نماید.
- 5- اجناس باید در اسرع وقت تهیه گردد و هیچگونه تاخیر قابل قبول نیست.
- 6- در صورت ضرورت به تعویض حد اکثر مدت پانزده روز اجرا گردد.



(هـ) آفراکمال کننده به شمول قیمت اصلی



Handwritten signature or initials, possibly "R31", enclosed in a large, loopy oval.

جدول قیمت

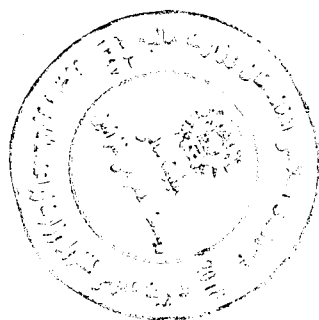
پروژه: تهیه و تدارک شش (6) قلم وسایل تکنالوژی ضرورت ریاست تکنالوژی معلوماتی
شماره داوطلبی: MAIL/PD/NCB/G/126

1	2	3	4	5	6	7	8	9
شماره	توضیح اجناس	کشور منبع	تعداد	واحد	قیمت فی واحد پرداخت بیمه و محموله و بیمه (محل مقمود)	قیمت پرداخت بیمه و محموله فی قلم (ستون 6x4)	قیمت فی قلم برای انتقالات زمینی و سایر خدمات لازم در جمهوری اسلامی افغانستان جهت رسانیدن اجناس به محل مقصد مشخص شده در صفحه معلومات داوطلبی	قیمت مجموعی فی قلم ستون (8+7)
	Part Number	Description						
1	WS-C2960S-24PS-L Equivalent	Cisco Catalyst 2960 S Series 24 Port Switch with PoE or Equivalent (compatability with the ICT Existing system is the resposibilty of provider)	5	عدد			91,000	455,000
2	CP-9971-CL-K9- & CP-CAM-C	Cisco Unified IP Endpoint 9971, Charcoal, Slimline Handset + Cisco Unified Video Camera for the 9900 Series IP Phone. Charcoal or Equivalent (compatability with the ICT Existing system is the resposibilty of provider)	5	عدد			46,100	230,500
3	CISCO2911-V-K9 i- Cisco 2911-V modular router ii- Cisco IOS universalk9 iii- UC license PAK iv- PVDMM3-16 module	Cisco 2911-V modular router or Equivalent or (compatability with the ICT Existing system is the resposibilty of provider)	5	عدد			162,100	810,500

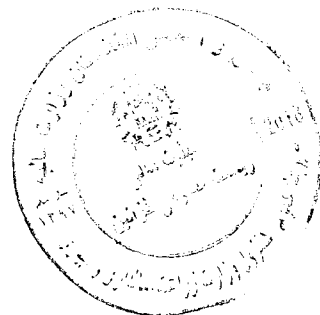
205,000	41,000		عدد	5	3 KVA Online UPS	3KVA Online UPS with one-year warranty	4
21,000	2,100		عدد	10		Dell Basic PDU	5
106,500	21,300		عدد	5	10 KVA Automatic Voltage Regulator	AC Automatic Voltage regulator 10 KVA	6
1,828,500.00 یک میلیون هشت صد و بیست و هشت هزار و پنج صد افغانی						قیمت مجموعی	

(Handwritten signature)

(Handwritten signature)

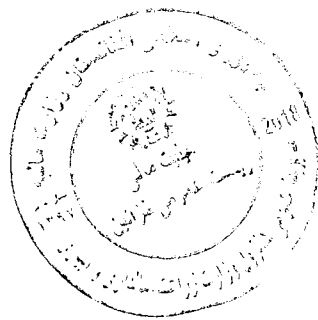


(و) اطلاعیه اعطاء توسط فرمایش دهنده



Handwritten signature or initials inside a large oval shape.

(ز) جدول تحویلی



Handwritten signature or initials, possibly 'A275', enclosed in a large, loopy oval stroke.

1. **لست اجناس و جدول تحویلی**

{اداره مکلف است این جدول را به استثنای ستون "تاریخ تحویلی پیشنهاد شده" که توسط داوطلب تکمیل میگردد، خانه پری نماید.

شماره	توضیح اجناس	واحد فیزیکی	کمیت	محل نهایی مندرج صفحه معلومات داوطلبی	تاریخ تحویلی طبق شرایط تجارت بین المللی (Inco terms)		
					تاریخ آغاز تحویلی اجناس	تاریخ ختم تحویلی اجناس	تاریخ تحویلی پیشنهاد شده توسط داوطلب {خانه پری گردد}
1	تهیه و تدارک 6 قلم وسایل تکنالوژی ضرورت ریاست تکنالوژی معلوماتی	مطابق جدول نرخ دهی	مطابق جدول نرخ دهی	ریاست تکنالوژی معلوماتی	بعد صدور مکتوب آغاز قرارداد	الی 45 روز تقویمی بعد از صدور مکتوب آغاز قرارداد	

جمهوری اسلامی افغانستان
وزارت تجارت و صنایع
ریاست عمومی ثبت مرکزی و مالکیت فکری



د افغانستان اسلامي جمهوریت
د سوداګرۍ او صنایعو وزارت
د مرکزي ثبت او فکري مالکیت لوی ریاست

Reg #: 7410
License #: 0101-14221

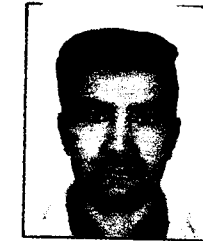
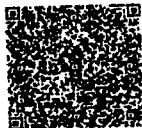
Islamic Republic of Afghanistan
Ministry of Commerce and Industries
Directorate General of Central Business Registry & Intellectual Property

د ثبت نمبر: ۷۴۱۰
د جواز نمبر: ۰۱۰۱-۱۴۲۲۱

جواز تشبث
Business License

کاپیر لمیتد
Copier Ltd

نمبر تشخیصیه مالییه / TIN
7004898016



مرستیال / V-President
محمد ذبیر
Mohammad Zubair



رئیس / President
خالد
Khaled

تصدیق کړی دا جواز چې نوم یې پورته یاد شوی دی د افغانستان د نافذه قوانینو پر بنسټ ثبت او صادر شو.

تصدیق میږدېد این جواز که نام آن در فوق ذکر میباید، در مطابقت با قوانین نافذه افغانستان ثبت و صادر گردیده است.

It is certified that this license with mentioned name, is registered and issued in accordance with and subject to the effective laws of Afghanistan.

تشبث متذکره بر علاوه واردات و صادرات اقلام مجاز شامل توريد ادويه و سلمان آلات طبی مجاز نیز میباشد

This business also has license to import and export medicine and medical equipments

Issue Date: 15/Feb/2017
Valid Date: 15/Feb/2020
Established: 2009

د صدور نیټه: ۱۳۹۵/۱۱/۲۷
د پای نیټه: ۱۳۹۸/۱۱/۲۶
د تاسیس کال: ۱۳۸۸
سکتور فعالیت: تجارتي

ادرش شرکت: کوله پشته، مرکز کابل، کابل

تاریق احمد سافریز
Tariq Ahmad Saifriz

09333

نمبر مسلسل:

قیمت حق الطبع (۵۰۰) افغانی



AIB Head Office,
Shahr-e-Naw, Haji Yaqoob Square, Shahabudin Watt,
P.O.Box No. 2074 Kabul - Afghanistan

0059750
Copier Co Ltd.
Office No.08, Ansari Square
Shahr-e-Naw, District No.04
Kabul, Afghanistan

Copier Co Ltd AF Acct.

Statement of account for: 0505101005975012

Currency type: AFN

Period of statement, from: 01-DEC-2017
to 20-FEB-2018

Printed time: 11:21:55 AM

Date	Description	Reference	Value Date	Debit	Credit
Opening balance as of : 01-DEC-2017		27,802.60			
7 Dec 2017	Payment Charges Details: 3000208600100, TREASURY SINGLE ACCOUNT , CHQ #9669543, Copier Co Ltd., , , Ref.:CHQ #9669543 DATE 06 12 2017 REGION DATE 1396 09 15 BATCH ID 1101094 DAB NO 643	000ACSI173410011	7 Dec 2017	300.00	
7 Dec 2017	Transfer From Account Details: 3000208600100, TREASURY SINGLE ACCOUNT , CHQ #9669543, Copier Co Ltd., , , Ref.:CHQ #9669543 DATE 06 12 2017 REGION DATE 1396 09 15 BATCH ID 1101094 DAB NO 643	000ACSI173410011	7 Dec 2017		6,465,303.00
7 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque # 000034 Cashed by Mr. Temor shah ID#5343618 PH# 0793060612	009CQWL173410046	7 Dec 2017	6,400,000.00	
7 Dec 2017	Payment Charges Details: 3000208027594, JAPANESE NAN PROJECT GRANT AID , MAIN ACCOUNT USD , CHQ NO 2759460237 Copier Co Ltd., , , Ref.:2759460237 DATE 06 12 2017 REGION DATE 1396 09 15 BATCH ID 1099800 DAB REF NO 562 9 10	000ACSI173410017	7 Dec 2017	300.00	
7 Dec 2017	Transfer From Account Details: 3000208027594, JAPANESE NAN PROJECT GRANT AID , MAIN ACCOUNT USD , CHQ NO 2759460237 Copier Co Ltd., , , Ref.:2759460237 DATE 06 12 2017 REGION DATE 1396 09 15 BATCH ID 1099800 DAB REF NO 562 9 10	000ACSI173410017	7 Dec 2017		5,973,257.00
9 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque # 000035 IS Cashed By Mr Noorullah S/O Noor Ahmad NID# 189049	006CQWL173430026	9 Dec 2017	1,700,000.00	
10 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque#000037 is Cashed by Mohammad Najib S/O Mohammad Khalil TAZ#134664 PH#07898425	009CQWL173440004	10 Dec 2017	190,800.00	
10 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque # 000039 IS Cashed By Mr Kamaran S/O Abdul Hamid NID# 764086 ph#0791341480	006CQWL173440017	10 Dec 2017	600,000.00	
11 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque#000040 is cashed by Mr Kamran S/O Abdul Majeed NID#764086	006CQWL173450005	11 Dec 2017	115,000.00	
11 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque#000038 is Cashed by MR Abdul Rahman Khan S/O Abdul Rahim TAZ#251564 PH#079950	009CQWL173450023	11 Dec 2017	1,000,000.00	
11 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque # 000042 IS Cashed By Mr Kamaran NID# 764086 ph#0791341480	006CQWL173450010	11 Dec 2017	100,000.00	
1 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheq#000041 is cashed by Mr.Barakatullah S/O Mohammad Akram TAZ#971470	006CQWL173450020	11 Dec 2017	50,000.00	
2 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque# 000043 is cashed by Mr. Kamran S/O Abdul Majeed NID# 764086	006CQWL173460014	12 Dec 2017	50,000.00	
2 Dec 2017	Payment Charges Details: 3000208027594, JAPANESE NON PROJECT GRANT AND MAIN, ACCOUNT USD, CHQ NO 2759460240 Copier Co Ltd., , , Ref.:2759460240 DATE 10 12 2017 REGION DATE 1396 09 19 BATCH ID 1113921 DAB NO 596 9 19 3175	000ACSI173460027	12 Dec 2017	300.00	
1 Dec 2017	Transfer From Account Details: 3000208027594, JAPANESE NON PROJECT GRANT AND MAIN, ACCOUNT USD, CHQ NO 2759460240 Copier Co Ltd., , , Ref.:2759460240 DATE 10 12 2017 REGION DATE 1396 09 19 BATCH ID 1113921 DAB NO 596 9 19 3175	000ACSI173460027	12 Dec 2017		6,112,260.00

AIB Head Office,
Shahr-e- Naw, Haji Yaqoob Square, Shahabudin Watt,
P.O.Box No. 2074 Kabul – Afghanistan

0059750

Copier Co Ltd.

Office No.08, Ansari Square
Shahr-e-Naw, District No.04
Kabul, Afghanistan

Copier Co Ltd AF Acct.

Statement of account for: 0505101005975012

Currency type: AFN

Period of statement, from: 01-DEC-2017
to 20-FEB-2018

Printed time: 11:21:55 AM

Date	Description	Reference	Value Date	Debit	Credit
13 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque # 000044 Cashed by Mr. Temor shah ID#5343618 PH# 0793060612	009CQWL173470014	13 Dec 2017	7,500,000.00	
16 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque# 000046 is cashed by Mr. Kamran S/O Abdul Majeed NID# 764086	006CQWL173500020	16 Dec 2017	250,000.00	
18 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque# 000047 is cashed by Mr. Mahboob Shah S/O Gul Ahmad NID# 15223299	006CQWL173520031	18 Dec 2017	150,000.00	
19 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque#000050 is Cashed by MR Abdul Rahman Khan S/O Abdul Rahim TAZ#251564 PH#079950	009CQWL173530045	19 Dec 2017	440,000.00	
20 Dec 2017	Payment Charges Details: 3000208600100, TREASURY SINGLE ACCOUNT, CHEQ 9675455, Copier Co Ltd., , , Ref.:CHEQ 9675455 DATE 18 12 2018 REGION DATE 1396 09 27 BATCH ID 1147518 DAB 186	000ACSI173540048	20 Dec 2017	300.00	
20 Dec 2017	Transfer From Account Details: 3000208600100, TREASURY SINGLE ACCOUNT, CHEQ 9675455, Copier Co Ltd., , , Ref.:CHEQ 9675455 DATE 18 12 2018 REGION DATE 1396 09 27 BATCH ID 1147518 DAB 186	000ACSI173540048	20 Dec 2017		911,905.00
20 Dec 2017	Payment Charges Details: 3000208600100, TREASURY SINGLE ACCOUNT, CHEQ 9675454, Copier Co Ltd., , , Ref.:CHEQ 9675454 DATE 18 12 2018 REGION DATE 1396 09 27 BATCH ID 1148598 DAB 90	000ACSI173540051	20 Dec 2017	300.00	
20 Dec 2017	Transfer From Account Details: 3000208600100, TREASURY SINGLE ACCOUNT, CHEQ 9675454, Copier Co Ltd., , , Ref.:CHEQ 9675454 DATE 18 12 2018 REGION DATE 1396 09 27 BATCH ID 1148598 DAB 90	000ACSI173540051	20 Dec 2017		4,026,853.00
20 Dec 2017	Payment Charges Details: 3000208600100, TREASURY SINGLE ACCOUNT, CHQ NO 9675453, Copier Co Ltd., , , Ref.:CHQ NO 9675453 DATE 19 12 2017 REGION DATE 1396 09 28 BATCH ID 1154330 DAB NO 91	000ACSI173540050	20 Dec 2017	300.00	
20 Dec 2017	Transfer From Account Details: 3000208600100, TREASURY SINGLE ACCOUNT, CHQ NO 9675453, Copier Co Ltd., , , Ref.:CHQ NO 9675453 DATE 19 12 2017 REGION DATE 1396 09 28 BATCH ID 1154330 DAB NO 91	000ACSI173540050	20 Dec 2017		1,897,400.00
20 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque#000051 is cashed by Mr. MAHboob Shah S/O Gull AHmad NID#15223299 PH#0793060610	000CQWL173540076	20 Dec 2017	2,000,000.00	
20 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque#000052 is cashed by Mr. Sayed Mustafa S/O Sayed Sherin TAZ#11775633 PH#0796282417	006CQWL173540010	20 Dec 2017	300,000.00	
20 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque#000045 is Cashed by Mr Abdul Rahman Khan S/O Abdul Rahim TAZ#251564 PH#0799501	009CQWL173540076	20 Dec 2017	2,000,000.00	
20 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque #000049 is cashed by Mr Najibullah S/O Mohammad Masoom NID#96870 PH#0778219199	005CQWL173550007	21 Dec 2017	259,600.00	
20 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque# 000054 is cashed by Mr. Mohammad Kamran S/O Abdul Majeed NID# 7664086 Ph# 07930	006CQWL173550024	21 Dec 2017	1,020,000.00	
20 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque# 000055 is cashed by Mr. Hamed S/O Abdulhadi NID# 22787489	006CQWL173570008	23 Dec 2017	170,000.00	

AIB Head Office,
Shahr-e-Naw, Haji Yaqoob Square, Shahabudin Watt,
P.O.Box No. 2074 Kabul – Afghanistan

0059750
Copier Co Ltd.
Office No.08, Ansari Square
Shahr-e-Naw, District No.04
Kabul, Afghanistan

Copier Co Ltd AF Acct.

Statement of account for: 0505101005975012

Currency type: AFN

Period of statement, from: 01-DEC-2017
to 20-FEB-2018

Printed time: 11:21:55 AM

Date	Description	Reference	Value Date	Debit	Credit
23 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque # 000057 IS Cashed By Mr Kamiran S/O Abdul Majid NID# 764086 ph#0793060623	006CQWL173570013	23 Dec 2017	650,000.00	
23 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque # 000058 IS Cashed By Mr Kamiran S/O Abdul Majid NID# 764086 ph# 093060604	006CQWL173570027	23 Dec 2017	350,000.00	
23 Dec 2017	Payment Charges Details: 3000208600100, TREASURY SINGLE ACCOUNT, CHQ DD #9674967, Copier Co Ltd., , , Ref.:CHQ DD #9674967 DATE 20 12 2017 REGION DATE 1396 09 29 BATCH ID 1162353 DAB NO 76/6	000ACSI173570031	23 Dec 2017	300.00	
23 Dec 2017	Transfer From Account Details: 3000208600100, TREASURY SINGLE ACCOUNT, CHQ DD #9674967, Copier Co Ltd., , , Ref.:CHQ DD #9674967 DATE 20 12 2017 REGION DATE 1396 09 29 BATCH ID 1162353 DAB NO 76/6	000ACSI173570031	23 Dec 2017		1,401,992.00
23 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheq#000001 is cashed by Mr.Habibullah S/O Enayatullah TAZ#826548	006CQWL173570035	23 Dec 2017	100,000.00	
24 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque# 000002 is cashed by Mr. Kamran S/O Abdul Majeed NID# 764086	006CQWL173580016	24 Dec 2017	100,000.00	
24 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque # 000053 Cashed by Mr. Ab Rahman Khan ID#251564 PH# 0799501442	009CQWL173580022	24 Dec 2017	527,000.00	
24 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque#000003 is cashed by Mr Mohammad Najeeb S/O Mohammad Khalil NID# 134664	006CQWL173580026	24 Dec 2017	317,500.00	
24 Dec 2017	Payment Charges Details: 3000208600100, TREASURY SINGLE ACCOUNT, CHQ NO 9676513, Copier Co Ltd., , , Ref.:9676513 DATE 21 12 2017 REGION DATE 1396 09 30 BATCH ID 1171715 DAB NO	000ACSI173580022	24 Dec 2017	300.00	
24 Dec 2017	Transfer From Account Details: 3000208600100, TREASURY SINGLE ACCOUNT, CHQ NO 9676513, Copier Co Ltd., , , Ref.:9676513 DATE 21 12 2017 REGION DATE 1396 09 30 BATCH ID 1171715 DAB NO	000ACSI173580022	24 Dec 2017		7,586,428.00
25 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque# 000005 is cashed by Mr. Habibullah S/O Enayatullah NID# 826548	006CQWL173590014	25 Dec 2017	70,000.00	
25 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheq#000004 is cashed by Mr.Ghulam Qadir S/O Ghulam Rasool TAZ#305111	006CQWL173590018	25 Dec 2017	50,000.00	
26 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque # 000007 Cashed by Mr. Mohammad Mahmood ID#7081314 PH# 0799318989	009CQWL173600040	26 Dec 2017	1,500,000.00	
26 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque# 000006 is cashed by Mr. Sayed Mustafa Sayed Shirin NID# 11775633	006CQWL173600030	26 Dec 2017	350,000.00	
27 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque #000008 IS CASHED BY MR ABDUL RAHMAN KHAN NID#251564 TELL#0799501442	009CQWL173610014	27 Dec 2017	5,000,000.00	
28 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque# 000009 is cashed by Mr. Mohammad Najeeb NID# 134664	006CQWL173620014	28 Dec 2017	127,000.00	
30 Dec 2017	Cheque Cashed Details: Cheque # 000010 IS Cashed By Mr Qary Ahmadullah NID# 5347	006CQWL173640511	30 Dec 2017	146,600.00	
1 Jan 2018	Monthly Account Maintenance Charge Details:	005MMCGAFN 00001	1 Jan 2018	400.00	



AIB Head Office,
Shahr-e-Naw, Haji Yaqoob Square, Shahabudin Watt,
P.O.Box No. 2074 Kabul – Afghanistan

0059750
Copier Co Ltd.
Office No.08, Ansari Square
Shahr-e-Naw, District No.04
Kabul, Afghanistan

Copier Co Ltd AF Acct.

Statement of account for: 0505101005975012

Currency type: AFN

Period of statement, from: 01-DEC-2017
to 20-FEB-2018

Printed time: 11:21:55 AM

Date	Description	Reference	Value Date	Debit	Credit
2 Jan 2018	Cheque Cashed	009CQWL180020069	2 Jan 2018	65,000.00	
	Details: Cheque#000011 is Cashed by Mr Nesar Ahmad S/O MOhammad Kabir TAZ#956002 PH#07003093;				
6 Jan 2018	Cheque Cashed	009CQWL180060014	6 Jan 2018	750,000.00	
	Details: Cheque#000012 is Cashed by MR Abdul Rahman S/O Abdul Rahim TAZ#251564 PH#0799501442				
31 Jan 2018	Monthly Account Maintenance Charge	005MMCGAFN 00001	1 Feb 2018	400.00	
	Details:				
19 Feb 2018	Cash Deposit	006CHDP180500030	19 Feb 2018		1,500,000.00
	Details: Cash Deposit by Mr Kamran S/O Abdul majeed TAZ#764086 PH#07930606623				



Copier Co Ltd
Shahr-e-Naw, District No.04
Kabul, Afghanistan

Total transactions	44.00	9.00
Total amounts	34,401,700.00	35,875,398.00

Closing balance as of : 20-FEB-2018 1,501,500.60
available balance as of : 20-FEB-2018 1,501,500.60

* This statement does not require a signature *